

INFORMATIONS EXTERNES A PREPARER AVANT L'INTERVIEW :

- (a) REFERENCE DUN & BRADSTREET : (= DUNS-N°, DANS LE FICHER D&B)
- (b) REGION NUTS : (CODER SELON LA VILLE TROUVEE DANS LE FICHER D&B)
- (c) CODE SIC ou NACE : (SE TROUVE DANS LE FICHER D&B)
- (d) TAILLE D'EFFECTIF : (SE TROUVE DANS LE FICHER D&B)

A. ELEMENTS DESCRIPTIFS

1. Wat as Är genau Funktioun an der Firma : ... ?

[NOTER D'ABORD EN CLAIR :, ENSUITE RECODER CI-DESSOUS :]

- Direction Générale : Président, Président-directeur Général, Administrateur Délégué, Administrateur 1
- Direkter mat di héichst verantwortlech Positioun fir d'Europäescher Unioun 2
- een vun den Responsablen vun der Generaldirektioun, zoustänneg fir d'Affairen an der Europäescher Unioun 3
- Direkter vun Import/Export 4
- aner Cadre Supérieur (sans classification) : 5
- (autres cas) **[STOP INTERVIEW]**

2. Ass Är Entreprise : ...

[LIRE - UNE SEULE RÉPONSE]

- Selbststänneg, ouni eng Relatioun mat aner Firmen oder Holdingen, 1
- e selbststännegen Member vun engem Grupp vun Entreprene, 2
- e selbstänneg Filial vun enger Mammefirma, oder 3
- en Service vun enger anerer Entreprise ? 4
- (autres cas) **[PRECISER : ...]** 5
- (nsp/sr) **[STOP INTERVIEW]**

3. As Är Entreprise hauptsächleg täteg an : ...

[LIRE - UNE SEULE RÉPONSE POSSIBLE]

- d'Constructioun oder de Bau 1
 - d'Industrie an d'Produktioun 2
 - d'Distributioun (gros an detail) 3
 - den Transport (Wueren oder Persounen) 4
 - d'Finanzservicer (Banken, Assurancen, Courtier) 5
 - d'Kommunikatioun 6
 - aner Servicer fir Entreprene **[PRECISER ...VERIFIER LES EXCLUSIONS!]** 7
 - (aucun de ces cas) **[PRECISER ...VERIFIER LES EXCLUSIONS!]** 8
- [- **Landwirtschaft, Minen, Biergbau** → **STOP INTERVIEW]**
 [- **Hôtels/Restauratioun/Cafés** → **STOP INTERVIEW]**
 [- **Privat Servicer** → **STOP INTERVIEW]**
 [- **NSP/SR** → **STOP INTERVIEW]**

Suite du chapitre A page suivante

4. Wéivill Persounen sin ganzdeegs an Ärer Entreprise beschäftigt zu Lëtzebuerg ?

- (nombre de personnes) **[SI MOINS DE 20 ou NSP/SR → STOP INTERVIEW]**

5. Reechen d'Aktivitéiten vun Ärer Entreprise bis iwer d'Grenzen vu Lëtzebuerg, a méi genee : ...

[LIRE - PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES]

- an d'Europäesch Unioun 1
 - an Europa mee baussent der Europäescher Unioun 1
 - an aner Kontinenter 1

[SI PAS « DANS L'UNION EUROPEENNE » : → STOP INTERVIEW]

6. Während denen läschten 2 Joer, huet do den Chiffre d'Affaires vun Ärer Entreprise :

[LIRE - UNE SEULE RÉPONSE]

- vill zougehall 1
 - zougehall 2
 - weder zou-nach ofgehall 3
 - ofgehall, oder 4
 - vill ofgehall ? 5
 - (nsp/sr) 6

7. An wéi hun ...

[LIRE - UNE RÉPONSE PAR ITEM]

(a) Är Parts de Marché zu Lëtzebuerg 1 2 3 4 5 6
 (b) Är Exporter an der Europäescher Unioun 1 2 3 4 5 6
 (c) den Emploi (Zuel vun den Leit) 1 2 3 4 5 6
 (d) de Volume vun Ären Investissementer 1 2 3 4 5 6
 (e) de Lancement vun neien Produiten/Service 1 2 3 4 5 6

... sech entwéckelt ?

- vill zougehall 1
 - zougehall 2
 - werder zou-nach ofgehall 3
 - ofgehall, oder 4
 - vill ofgehall 5
 - (nsp/sr) 6

8.a. An wéi eng Länner vun der Europäescher Unioun exportéiert Är Entreprise Produiten oder Servicer, och wann et nëmme geleëntlech as ?

[RELANCER : « Sin dat së all ? » - NE SUGGERER QUE SI LA P.I. LE DEMANDE]

-	Belgien	1
-	Dänemark	1
-	Däitschland	1
-	Griichenland	1
-	Spuenien	1
-	Finnland	1
-	Frankräich	1
-	Irland	1
-	Italien	1
-	Holland	1
-	Éisträich	1
-	Portugal	1
-	Schweden	1
-	Groussbritannien	1
-	(aucun).....	1

8.b. A wéi enge Länner as Är Entreprise installéiert, fir seng Affairen lokal ze behandelen, ouni Intermédiaire ?

[RELANCER : «Sin dat së all? » - NE SUGGERER QUE SI LA P.I. LE DEMANDE]

-	Belgien	1
-	Dänemark	1
-	Däitschland	1
-	Griichenland	1
-	Spuenien	1
-	Finnland	1
-	Frankräich	1
-	Irland	1
-	Italien	1
-	Holland	1
-	Éisträich	1
-	Portugal	1
-	Schweden	1
-	Groussbritannien	1
-	Kéng Etablissement an dës Länner vun der Europäescher Unioun	1

[SI AUCUN ETABLISSEMENT DANS CES PAYS : sauter Q.8.c. et Q.8.d.]
[SI UN SEUL PAYS: poser la Q.8.c. et sauter Q.8.d.]
[SI PLUSIEURS PAYS: sauter Q.8.c. et poser la Q.8.d.]

8.c. Wat as fir lech di grondsätzlech Motivatioun fir lech an dësem Land ze installéieren, as et... :

- well d'Reglementer an déi Administratif Praktiken lech dozou zwengen ? 1
- aus geschäftleche Grënn ? 2
- oder as et eng Kombinatioun vun dëse zwee Grënn? 3
- (ni l'une ni l'autre mais ...) [PRECISER : ...] 4
- (nsp/sr) 5

8.d. A wéi enge Länner huet Är Entreprise sech installéiert ... :

- well di Reglementer an di Administratif Praktiken lech dozou zwengen ? 1
- aus geschäftleche Grënn ? 2
- oder as et eng Kombinatioun vun dëse zwee Grënn? 3
- (ni l'une ni l'autre mais ...) [PRECISER : ...] 4
- (nsp/sr) 5

[VERIFIER : UNE REPONSE PAR PAYS MENTIONNE EN Q.8.b. - LES RAPPELER SI NECESSAIRE]

(a)	Belgien	1	2	3	4	5
(b)	Dänemark	1	2	3	4	5
(c)	Däitschland	1	2	3	4	5
(d)	Griichenland	1	2	3	4	5
(e)	Spuenien	1	2	3	4	5
(f)	Finnland	1	2	3	4	5
(g)	Frankräich	1	2	3	4	5
(h)	Irland	1	2	3	4	5
(i)	Italien	1	2	3	4	5
(k)	Holland	1	2	3	4	5
(l)	Éisträich	1	2	3	4	5
(m)	Portugal	1	2	3	4	5
(n)	Schweden	1	2	3	4	5
(o)	Groussbritannien	1	2	3	4	5

B. ÄR BEWERTUNG VUM EUROPÄESCHE BANNEMART »

Elo géif ech lech gär e puer Froen stellen iwer d'Aktivitéiten vun Ärer Entreprise an anere Länner vun der Europäescher Unioun, zënter der Aféierung vum Europäesche Bannemart.

1. Den Dag wou de Bannemart lancéiert gouf, sinn nët all Obstakelen déi d'Aktivitéit vun den Entrepreneuren am Europäesche Bannemart beschränken, op ee Coup op d'Seit geraumt gin. Firun zwee Joer konnten eng Rei Obstakelen Äre Entreprise nach hënnere, an vläicht as dat och haut nach de Fall.

Am Fall vun Ärer Entreprise, géif Dir soen das dës Obstakelen, déi lech virun zwee Joer nach konnten hënnere, ... :

- haut ganz verschwonn sin, 1
- staark reduzéiert goufen 2
- e besseren ofgeholle hun 3
- gläich gebliewen sin, oder 4
- am Konträr, d'Tendenz hun fir zouzehuehlen oder sech ze vermehren ? 5
- (Il n'y avait déjà plus aucun obstacle il y a deux ans) 6
- (nsp/sr) 7

2. Wärt Äre Entreprise nach mat folgenden Situatiounen konfrontéiert gin, op d'manst a bestëmmte Fäll oder mat bestëmmte Länner vun der Europäescher Unioun :

[LIRE CHAQUE ITEM SAUF « AUTRES » - ROTATION (a-o) - UNE SEULE RÉPONSE PAR ITEM]

- Jo 1
- Nee 2
- (nsp/sr) 3

- (a) de Verbued vir e Produit oder e Service ze verkaafen deen Dir schon legal an anere Länner vun der Europäescher Unioun verkauft ? 1 2 3
- (b) héich zousätzlech Käschten bezuelen fir Äre Produit oder Service unzepassen un ënnerschedlech national Spezifikatiounen ? 1 2 3
- (c) ongewéinlech Prozeduren fir Tester, Zertifikatiounen oder Agregatiounen ? 1 2 3
- (d) Schwierigkeeten mat Systemer an Prozeduren vun der TVA ? 1 2 3
- (e) héich Finanzkäschten fir Operatiounen iwer d'Grenzen ewech ?
- (f) Aschränkungen vir den Zougang op de Maart duerch d'Existenz vun exklusiven Verdeelungsreseau'en? 1 2 3
- (g) de Zougang op de Maart bedeit Rechter an Lizenzen déi di Lokal Konkurrenz schon huet ? 1 2 3
- (h) Staatlech Hëllef déi Äre Konkurrenter begënschtegen ? 1 2 3
- (i) Tax Systemer déi Äre Operatiounen benodeelegen ? 1 2 3
- (j) discriminant Praktiken bei öffentlech Ausschreiwungen wann Dir versicht eng öffentlech Ausschreiwung ze kréien? 1 2 3
- (k) e Mangel un juridescher Sëcherheet fir grenziweschend Transaktiounen ? .. 1 2 3
- (l) inadequat Mekanismen vir juridesch Rekuren bei Kontraktverletzung ausserhalb vu Lëtzebuerg? 1 2 3
- (m) e Mangel u Schutz géint 'piratage' a Fälschung ? 1 2 3
- (n) d'Verpflichtung fir eng Filial anzusetzen vir das ee seng Servicer an engem Memberstaat ubidden darf ? 1 2 3
- (o) Schwierigkeeten mat dem provisoireschen Detachement vun de Membren vun Ärem Personal an d'Ausland? 1 2 3
- (p) (aner legislatif oder reglementaresch Obstakelen) [PRÉCISER : ...] 1

3. Da gi mir elo weider op eng méi allgemeng Fro iwer de Bannemart vun der Europäescher Unioun, mat all seng positiven an negativen Aspekter, sengem reglementaresche Kader, senge Praktiken, a déi Fonkctionnementskonditiounen déi de Betriber esou wéi Ärem ugebueden gin.

3.a. Vum Standpunkt vun Ärer Betrieb aus, wéi géift Dir momentan de Fonkctionnement vum europäesche Bannemart bewärten op enger Skala vun 1 bis 10:

"1", déi schlechste Note, bedeit « wéineg engagéiert an nët performant », an
 "10", déi beschte Note, bedeit « oppen an gudd fonkctionnéierent »,
 d'Noten tëscht 2 an 9 nuancéieren d'Uerteler.

- 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
 - (nsp/sr) 99

3.b. Elo gid Dir jo eng Note vun [cf. 3(a)] ... op 10 fir de Fonkctionnement vum Europäesche Bannemart, wat fir eng Note hätt Dir dann virun 2 JOER ginn (ëmmer nach op enger Skala vun 1 bis 10) ?

[REPETER LA SIGNIFICATION DES NOTES, SI NÉCESSAIRE]

- 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
 - (nsp/sr) 99

4. Elo froen ech lech separat fir véier Charakteristiken ze konsideréieren déi no beim "Ideale" Marché fir Produiten an Servicer sin. Stelle mir eis also en Marché fir :

- wou Dir Produiten a Servicer kënnt verkaafen a kaafen ouni Schwiregkeeten
- wou d'Konkurrenz fräi a loyal as
- wou de gesetzleche Kader di wirtschaftlech Aktivitéiten vun den Entreprises begënschtegt
- a wou d'Reglementer efficace an gerecht applizéiert gin.

Fir jidereent vun dëse véier Idealer froen ech lech ze soen wou den Europäesche Bannemart momentan drun as, op enger Skala vun 1 bis 10:
 d'Noten tëscht 2 an 9 nuancéieren d'Uerteler.

4.a. Wéi eng Note géif Dir den europäesche Bannemart gin am Fall wou 10, di beschte Note, bedeit das "Dir Produiten a Servicer kënnt verkaafen a kaafen ouni Schwiregkeeten" ?

- 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
 - (nsp/sr) 99

4.b. An wéi eng Note géif Dir dem Europäesche Bannemart gin am Fall wou 10 bedeit das do "d'Konkurrenz fräi a loyal as" ?

- 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
 - (nsp/sr) 99

4.c. An wéi eng Note géif Dir dem Europäesche Bannemart gin am Fall wou 10 bedeit das do "de gesetzliche Kader di wirtschaftlech Aktivitéiten vun den Entreprisen begängschtegt" ?

- 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
 - (nsp/sr) 99

4.d. An schiisslech, wéi eng Note géif Dir dem Europäesche Bannemart gin am Fall wou 10 bedeit das do "d'Reglementer efficace an gerecht applizéiert gin" ?

- 01 02 03 04 05 06 07 08 09 10
 - (nsp/sr) 99

5. Ech proposéieren lech elo Objektivier déi d'Europäesch Kommissioun an d'Memberstaaten vir hier Aktioun kéinten zreckhalen. Ech froen lech mir déi ze nennen déi wichteg sin aus der Sicht vun Ärer Entreprise.

Fir den Europäesche Bannemart ze verbessern, as et an Ären Aen wichteg fir... ?

[LIRE CHAQUE ITEM SAUF « AUTRES » - ROTATION (a-q) - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- (a) d'Efficaciteit vun den Europäesche Finanzmärt entweckelen 1
- (b) d'Mobilitéit vun den Aarbeschter ze stimuléieren 1
- (c) d'Konkurrenz téschent all den Entreprisen ze stimuléieren an ze enkadréieren 1
- (d) d'Distributiounscircuit'en an d'Kommerzialiséierung ze moderniséieren 1
- (e) d'Kreativiteit an di industriel an kommerziel Innovatioun ze entweckelen 1
- (f) d'Rechter op intellektuellem Eegentum ze stärken (propriété intellectuelle) 1
- (g) den Transport an d'Logistik iwer d'Grenzen ze verbessern 1
- (h) de Réseau vun der elektrounescher Kommunikatioun ze verbessern 1
- (i) d'Reglementer an all de Memberstaaten ze uniformiséieren 1
- (j) d'Opsicht iwert d'Märt ze verstärken 1
- (k) d'Oppenheet an d'Transparenz vun den Öffentlech Märt ze garantéieren 1
- (l) d'administratif Prozeduren déi den Entreprisen virgeschriwen sin, ze vereinfachen 1
- (m) Europäesch Normen ze entweckelen fir Produiten a Servicer 1
- (n) techesch Schwiregkeeten waat di fräi Zirkulatioun vun Produiten ugeet, ze eliminéieren 1
- (o) national Obstakel betreffend di fräi Leeschtung vun Servicer ze eliminéieren 1
- (p) steierlech Schwiregkeeten ze eliminéieren beim Handel 1
- (q) d'Kooperatioun an de Handel mat dem Rescht vun der Welt ze entweckelen 1
- (r) (Autres) [PRECISER : ...] 1

6.a. An d'Aen vun Ärer Betrieb, war d'Aféierung vum Bannemart bis elo:

- ganz gönschteg 1
- gönschteg 2
- weder gönschteg nach ongönschteg..... 3
- ongönschteg, oder 4
- ganz ongönschteg ? 5
- (nsp/sr) 6

6.b. An d'Zukunft, méngt Dir das d'Verstärkung vum Bannemart vun de 15 Memberstaaten vun der EU, fir lech...

- ganz gönschteg 1
- gönschteg 2
- weder gönschteg nach ongönschteg..... 3
- ongönschteg, oder 4
- ganz ongönschteg 5
- (nsp/sr) 6

wärt sin ?

7. An engem anere Gebitt, méngt Dir das de verstärkte Gebrauch vum Commerce Electronique Är geschäftlech Aktivitéiten an aner europäesch Länner...

- ganz positif 1
- positif 2
- weder positif nach negativ..... 3
- negativ, oder 4
- iwerhaupt nët 5
- (nsp/sr) 6

wärt beaflossen?

C. D'ERWEIDERUNG VUN DER EU

Fir ofzeschléissen, géif ech gär d'Erweiterung vum Europäesche Bannemart duerch d'Kandidatelänner vir an d'EU uschwetsen

[CITER LES PAYS SI LA P.I. LE DEMANDE]

1. Ënner de Kandidatelänner, gin et do Länner mat deenen Är Entreprise geschäftlech Verbindungen huet, och wann et nëmmen geleëntlech as, an op wéi eng Länner Dir schons opmierksam gi sid vir Verbindungen opzeriichten oder fir Är Aktivitéiten an d'Zukunft do auszebreen

- Geschäftlech Verbindungen, wann och nëmmen geleëntlech 1
- as schons opmierksam gi sin fir d'Zukunft 2

[RELANCER : « Sin dat sê all ? » -; LIRE SI LA P.I. LE DEMANDE- UNE SEULE REPONSE PAR PAYS]

(a) Bulgarien.....	1	2
(b) Zypern.....	1	2
(c) Tcheschesch Republik	1	2
(d) Estland.....	1	2
(e) Ungarn.....	1	2
(f) Lettland.....	1	2
(g) Litauen.....	1	2
(h) Malta.....	1	2
(i) Polen.....	1	2
(j) Roumänien.....	1	2
(k) Slovakei.....	1	2
(l) Slovenien.....	1	2
(m) Turkei.....	1	2
(-) (Aucun de ces pays).....	0	
(-) (nsp/sr).....		9

[SI AUCUN CODE (1) OU (2) : SAUTER Q.2]
[CETTE QUESTION NE CONCERNE QUE LES PAYS MENTIONNES EN Q.1. CI-DESSUS :]

2. Eng vun de Konditiounen fir de Bäitritt vun dese Länner an d'EU as d'Veereinbarkeet vun de Regeln an de Fonkionnementsmethoden vun hieren Märt mat eisem Europäesche Bannemart.

En vue vun der Erweiterung, géif Dir soen das zënter 2 Joer d'Regelen an d'Fonkionnements Methoder vum Mart...

- sech verbessert hun, 1
- wéineg changéiert hun, oder 2
- sech degradéiert hun an : ... **[RAPPELER CHAQUE PAYS MENTIONNE EN Q.1]** 3
- (nsp/sr)..... 4

(a) Bulgarien.....	1	2	3	4
(b) Zypern.....	1	2	3	4
(c) Tcheschesch Republik	1	2	3	4
(d) Estland.....	1	2	3	4
(e) Ungarn.....	1	2	3	4
(f) Lettland.....	1	2	3	4
(g) Litauen.....	1	2	3	4
(h) Malta.....	1	2	3	4
(i) Polen.....	1	2	3	4
(j) Roumänien.....	1	2	3	4
(k) Slovakei.....	1	2	3	4
(l) Slovenien.....	1	2	3	4
(m) Turkei.....	1	2	3	4

3. Wat si fir lech d'wichtigst Obstakelen déi mussen iwerwonn gin éier dës Länner an d'EU kënnen beptrieden, ...

[LIRE CHAQUE ITEM SAUF « AUTRES » - ROTATION (a-n) - PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES]

- | | | |
|-----|---|---|
| (a) | den Dirigismus vun hiere Märt, zum Beispill, d'Präisskontrollen an d'Obstakeen vir de Lancement vun wirtschaftleche Aktivitéiten..... | 1 |
| (b) | d'Haltung vun d'Autoritéiten vis-à-vis vun auslänneschen Entreprises, an hier diskriminant Praktiken | 1 |
| (c) | déi inadequat administratif an juristesche Kapazitéiten fir de Besoin'en vun Entreprises entgéint ze kommen | 1 |
| (d) | d'Bürokratie déi sie imposéieren bei grenziwerschreidenden Operatiounen | 1 |
| (e) | hirer onkomplette juristesche Kader am Verglach mat dem vun Europäesche Bannemart | 1 |
| (f) | mangelhaft Uwendung vun de Gesetzer um Terrain..... | 1 |
| (g) | mangelhaft Restrukturatioun an Privatisatioun vun Staatlechen Entreprises | 1 |
| (h) | d'Beschränkungen vir auslännesch Investissementer | 1 |
| (i) | d'Infrastruktur fir Kommunikatioun, Energie an Transport..... | 1 |
| (j) | déi ënnerscheetlech Normen an Zertifikatiounsprozeduren vis-à-vis vun denen déi an der Europäescher Unioun ugewand gin | 1 |
| (k) | d'Tarifbarriären op den Échangen | 1 |
| (l) | de Mangel vun Informatiounen iwer hir Märt..... | 1 |
| (m) | d'Entwécklung, d'Fonkctionnementsmethoden an d'Zouverlëssegkeet vun de Finanzmärt | 1 |
| (n) | d'Beschränkung op Kapitalbewegungen | 1 |
| (o) | (autres) [PRECISER : ...] | 1 |

4. Méngt Dir das de vergréisserte Bannemart fir lech am Fall vun der EU-Erweiterung op di Kandidatelänner déi ét kënnen, ...

- | | | |
|---|--|---|
| - | ganz génschteg | 1 |
| - | génschteg | 2 |
| - | nét génschteg an nét ongénschteg | 3 |
| - | ongénschteg, oder | 4 |
| - | ganz ongénschteg | 5 |
| - | (nsp/sr) | 6 |

... wärt sin ?

[REMERCIER REPONDENT]

[FIN DE L'INTERVIEW]